

M. J. J.

Los Mañidos Engañados.
y desengañados

1777

Saynete

Sign I/8, t

Personas que hablan

Don Tiburcio Mañido de
Don de Tecla
Don Simplicio Mañido de
Don de Elena
Don Juanita Reina de la de Elena
Don de Foul y Petimetre.
Don de Plamo
Don Colarillo Barbero.
Don Pepe. Marapang criado de Don Tiburcio.

La escena es en casa de Don de Tecla y en
sala con una Puerta que se abra y cierre.

Salen Don de Tecla, y Don de Elena, y aquella Petimetre
mofana, y esta de Plamo; ambos de barquero
y Manxilla; y detray Don Tiburcio y Don
Simplicio y Mañidos de Tiliat y Conced.

Tibur. Vayan vrede con Dios
a pavar adonde quieran,
que aca tenemos que hacer.

¡unos mas diligencia?
¿Que importa era tarde.

tecta... No era mejor ¿Civilizar
vuestro a' acompañarnos?

Elen... ¡Que dice usted D.^a tecta!
con hombre habíamos de ir
lados, adonde nos viesen.
las Senes?

tecta... ¿Que importaba!

No va con mayor decencia
la tacha con su hermano,
y a todo menor expuesta?

Elen... Otro error oy en el mundo
la malicia, y la imprudencia
tan dominantes, si amigos;
pero como no velaron
la fee de las esposiciones
a la vida, alguien creyera
que eran correos; ¡Sens!
Dici no libre y nos defendan.
Y es el escándalo culpa

tan enorme, y tan tremenda,
¿Que debe evitarse aun
en la cosa muy pequeña

tecta... Cuando ha de desear vuestro
de ser armonía. Aguardar
ellos, a que son hermanos,
y que en cualquier con unen

2

adonde van con nosotros
van haciendo la fazienda
de señores del conssjo,
y por buscar en rema
para q. no dispusiesen
con ella fincor completo; y
que sino, por. havia de ir
este como falcaiguera
á mi lado.

tib.º ... No era mala
pensión.

tecla. ... Ah, no la tenias
ni te acuerdas que por
gracia á Dios andas vuelta
por todo el lugar.

Elen. ... Por todo
desde mi casa ala Iglesia,
desde la Iglesia á mi casa,
y á las de algunas enfermas.

Simp.º ... Que mujer tan virtuosa!

tib.º ... y la mia q. se avera
hombre; pero no la temo.

tecla. ... Adios Ah. No se pierda
el tiempo; vana, Amiga
á dar por sus quatro cosas.

Elen. ... Donde?

tecla. ... Al Prado, á las delicias
ó adonde nace la Idea
y haya muy verde

Elen. ... Peris, Ayuntamiento de Madrid

Plan
rect
Elev
rect

E. A.

200

10

100

Hi

Ed

10

Feb 9

Ele

12

[illegible]

Pen. - Esta veira es um malou

test. --- Era vicino a, gran Piazza
C/ , 2

Eleu... com que vamos a verov?

rec. . . vamos a bande verde guiza
C/ pa ou

Elan... que se meina
bien la cara, no nos vean.

...no quiero, por dar razones
podemos; la primera
por que hace calor, y la otra
por que todo el mundo repa-
ra y sigue que puedo andar
con mi casa deambulantia

Eleu... Hier j'ay vu comme gualo, ad. ^{un} ^{ti}
 g. veina tan xerrelta,
 ya g. no le manche, euyano
 el caritat de la conuenciã.
 Numb... B.

el capital de la concurrencia.
 Resp. Bien: pero si es imposible
 para q. Sale con ella?
 Exp. No

Eleu. - por si puedo convencerla
de su error, y por aquella
pública vindicta, que
la Caridad recomienda.

la Canida
tub.º que es?.

Elle... dirò que m'ide
della c'ica, y ha d'ovella.

Ring: Que vixand. mixen q. quonco
 dona q. no conouisan
 etor que es marmadova.
 lo emmendo como embuoteno.

Don la vendiga V. C. Lar
lay dor... hasta luego;
tibº... Vayan muy en buena gana.

¿Que misa Ured?
Simpº... reparaba
El ganso, y la gentileza
de Itiadama

tibº... No lo creo.

Sim... Pues si os he de hablar de cosas
me escandaliza me asombra
que haya hombre q.º consienta
a un Unger se presente
con tantos galas alicetay,
y le de la libertad
que Ured le da a d.ª, Ured

tibº... Yo me entiendo

Simp... No lo apruebo

tibº... Si Ured es un pobre trompeta
Mira Ured, don cosas ay

que a algunos Ungers breves
hacen malay. No ~~Ured~~ venes

los adornos que otros llevan

y quexetay sugerar,

viendo q.º otros andan sueltos.

Aquello de que carecen

los Ungers, la empena

en tenerlo, ~~sim~~ y a los hom

veniga por adonde veniga,

4
y a guillo q. se pudiese
comunicar de desprecios.
Con que viyo a mi mujer
la despo que se divierten,
no la sufere, y la viro
con la posible decencia,
y algo mas, que envenenar
tengo menos q. la vengrar,
y la obligo a q. promueve
darme a mi el gusto q. daña
a otro, por la vanidad
de vos es menos q. Caquello

fin... Fig. C. lo basta

tib... puey q. C. lo
basta?

fin... Nada, puey ay hembras
que... que se yo? No respondo
amigo de tu cabeza

tib... Usted cuide de la suia,
q. quia esta muy expuesta,
y callemos

fin... yo no tengo
por q. callar, por q. Elena
es una Santa, y ^{me} ~~quiere~~ quita
de conarom

tib... Quanto apueta
a que me quita a mi muy
la mia; y a que si llega
Ayuntamiento de Madrid

Ocasión de q. algunos toros
los embida, y la requiera
en su Pavienda de Ured
la q. pavienda la pega

criado
previo
y

Sin... ita Muger, Teng!

tib°... No siven

estremar, sino ala pavienda

y aporcar

Sin... treinta doblones

están aquí, y los pavienda
desde luego, a ser posible.

tib°... Pues aquí están otros trece, y
q. es muy fácil.

Sin... de q. modo?

tib°... Por lo q. toca a finera
la familia informara
como hablan en las ausencias
de nosotros dos, y en quanto
ala segunda experiencia
yo avisare a los ~~Amigos~~ Refecto
q. se alocan a esa mesa
de expertise de la parada
y están viciados haciendo vengas,
para q. vengas a qui
fingiéndose necios de ellos
Nuestros en mi despacho
por debajo de la pavienda

axibaxemos, y dixemos
(pues la sala es tan pequeña)
lo q. hacen, y lo q. dicen.

y que pague aquel q. piensa.

Sim. ... Después q. mi mujer,
que no es nada ventaneta,
no los conoce.

Tib. ... Me expi:
q. era ventaneta me lleva
vud, pues como ^{ella} la mia
tan bufana, y tan viruena
los hace sy cumplir^{te}
de mano y de cabera.

Que piensa Ured, [?] aporcaros [?]

Sim. ... Ojala q. se pudiera
componer.

Tib. ... ya era compuesto

Sim. ... pues aqui era mi modesta
palabra mi palabra y mano

pero Tib. ... A lo to: y doy principio a la empresa
itarraparey.

Quiado ... A laude Ured.

Tib. ... un hombre de convenia [?]

Quiado ... como q. he sido soldado

Tib. ... Tu muy hablo de cosas [?]

Quiado ... como q. soy Andaluz,

q. narde miente en mi tierra.

Ayuntamiento de Madrid

tib.^o Puy dime una verdad
Cuiad... 40

como si a moria me fusta.

tib.^o ... Me han dicho q. me abraza
tu señora: y que se queson
de mi: que moxmea mucho
por detray.

Cuiad. Mientes la lengua
q. tal dice: quiere avertid
con tal extremo y finera,
no orante ves muger propia
q. parece q. es agena.

En tardando un' un minuto
no ay demoracion q. se avengan
con su merced: vaya q.
repinta sola en fusta ma' en
de querer a su marido,
y dice a quanto se avengan
e, no amala q. tengo
yo en casa q. me corteja
en par y gracia de Dios
sin la menor contingencia.

tib.^o ... Ta ois el testigo a hora
llame v'os a su doncella,
la examinaremos.

lirip.^o ... Son

Ayuntamiento de Madrid
testigos de gran sospecha

tib. Me alegro: no sabía yo
q. tan buena Alapa era.

Pues oye.

S. hmp. Aquí esta Juanica con la

Nina. Padre sino de memoria
aquí puseo, yo me vaf,
que me dexado folea
y vofca mi madre

Sing. Luego vofa aq. estaré quieta.
Ciudad que has de decir
la verdad en todo, y llevar
airey.

Nina. Pues yo q. he hecho. caru Sing
Padre yo me he estado quieta
haviendo folea. vin.

Sing. No es eso.

Nina. Quien quito de la despensa
la olla de miel, no fui yo
q. fue la criada. Ulor

Sing. Dexa+cio,
Ya estoy envenado

Criado. Vexa vof con q. Detreza
ley emboco la butata
y se hace la diligencia.

tib. Fue ay Juanica! por q. Nora. Sing

Sing. Por que vive la Masaderna
q. y la Chic

tib. Alguna ziganuela

7
haviendo hecho, la verdad,
y te amaba la conuincencia.

Chica... No Señor; que quien quito
ay extendiéndose por la sierra
a su mesced quedito
para abrir la papelería
la llave y ^{lactar} ~~quitar~~ dineros
fue mi madre: que despierta
estaba yo, y bien lo vi,
aun q. por q. Cero Villan
después de mesced, me como
callando como una mueta.

P.
la delave
desche

un hijo... Sería para dar alguna
limosna

Villan... No Señor q. era

para otros cosas; y dijo
después de madre, por muy largo
que uno era un mal hombre
que la obligaban por fuerza
a casarse, y que se yo, ...
que se ahorcaba si supiera
q. no había de entender
aunq. a unq. de guavina
Pues lo q. habló

alegre

300

un hijo... y a quien
se lo dijo?

Chica... a la doncella
a dar por q. Villan

después y alas Lavandera
No solo digo Usted q
me llaman deprimicuta
la boca y me arotan.

tib^o ... No, díjalo todo.

Simp^o ... Aquella

tib^o ... Yera mucho

Chica ... en cuando / en casa mi Padre vea
y no come; pero luego
q. se va, bayta y me munda.

Simp^o ... pue vea en el Menador

^{deje}
D. Vor ... Señor

Simp^o ... Sebe por la vinda.

tib^o ... cuidado con la Escalera
a Dios Manita

Nona ... cuidado

q. mi Madre no lo sepa
y yo le contare a Usted y
otras muchas cosas buenas
otro día.

Simp^o ... Bien esta

Chica ... Padre hagame Urdé una fierra

Simp^o ... Marchate de aquí.

Chica ... Mier dice

mi Madre q. le use un berri.

Simp^o ... Aguanda...

tib^o ... desola Urdé.

q. ^{Ayuntamiento de Madrid} ella no sabe la fierra

decom...
2006

p.
Eniada
desecha
ponet...
hdon

ni un alivia de las vae,
y dice lo q. era enveñada
su madre, como dize
si igualmente lo aprendiera
de dñlo, q. enaj en dñto
q. merceda dar veloz.

p.
Mamela
y leon
secha
en el va
nda

Ena gente era avizada
y para venir se quedava
poniendo lo mesovito
del coque.

Impo. Que me suceda
esto!

Ena. y las señas vienes
ya, sino me engañan, cerna.

tib. Puy al despacho; Cernar
para q. era luv no veano,
ni taj tambay, laj seucang,
y quitando de la pueara
la llave cernar por dentro

Impo. Puy p. he de ver esta fiesta
arlo q. para

tib. arperder
el dinero y la paciencia,
y ganar un derengario.

Impo. Lo esplora y piovera
no se opone a la virtud
de la humildad y modestia.

Ena. La cerna ay

tib. Dig. Salueta

Ciriad... voyan vrede y q. en bueng
maria quidam lay konafan
ya van. ya vaye. ~~Ay~~ ~~no~~ ~~no~~
puedo abrir

Do. tib... li

Ciriad... poco apoco

Sal... Tecta... Por que no abra?

Ciriad... ay mi pizana.

Elen... q. ha sido eso?

Ciriad... que por ir
a abrir a vrede de pizana
me he dado un golpe

Elen... Say
que bien dicen las leyendas
misticas. En este mundo
toda la vida es unicaria
y openg dan los liquales
un poco sin contingencia

Tecta... You uno?

Ciriad... con el vecino
se puenora ala comedia
al punto.

Tecta... quibien hienaron
mariana ine yo.

Elen... q. sea
vred tam lugar del Aglo?
No es mejor ir ala Ygloria?

Tecta... con vred quira es peor
a qui? abolver la cabera
atras y almorzar

de quanto valen y entran?
Veni a ~~trabaja~~ de Dios con devocion
no ofender y no aprovechar
al alma.

Elen... ~~usted~~ e temeraria:
y por mi una impaciencia
q. me aguiere patilley,
me voy. ^{Don} Antonio sea
conmigo.

Clavillo... A los pies de usted
Señor. con su licencia
de usted: que calor hace! se hienta

Elen... Mucho. yo traigo las piernas
sudando como unos pollos.
Siencere usted.

rect... D.^a Elena,
quien es ese?

Elen... El barbero

rect... como como?

Elen... es el q. Cafeta
A mi marido: y q. lindo
Acoro. toca la vihuela.
Canta, y no hace venir
tanto...

rect... Pues no, la presencia
no es gran cosa

Elen... que es Dios
usted: y parece de casa.

y q. granero es! deídlo
alep: toma di' el empriena...

Vecb... To, de pacois erraba,

Colar... Dió p

parece que es algo seria
nuestro vecina

Elen... Pro tal.

D. Nidolgi: yo quisiera
que rubiera tanto finis
como yo.

Colar... si me esta Reyna

de la y tanger. La traigo
en el bolsillo hay a es de
para la quicarna.

Elen... y yo tengo la vanda con meday

y la copia ya comprada:
q. me alegrare q. sean, ^{aleg}
si no como si no mealece,
a su gusto.

Colar... en siendo de esta mano
mano de ahora parece
el q. sea bueno.

Vecb... me peca

la confianza. vecina
dicen en la leyenda
stairing?

Elen... que

agui' vecina esto entra (garron) 10
en lo indigente.

ella... A que
como estaba la virgen en un
y la malicia del mundo,
puede pensar quien lo sea
q. esto es lo que. Jeng
dici' no libre y no defendida

ella... Parec' a los chucos

ella... Mucho

ella... Pues así me hay receta
el doctor

ella... Dr. Nicolay
id a templar la viruela
mirando q. q. q.

ella... Abincaute
la templo y tubo con ella... ve

ella... Vecina teme a los
q. le quite la prevención
(Cria do
de xeta
varr. da

ella... y Jeng q. c. c. c.
la que hay hace la p. p. p.
(Codia
y el p. p.

ella... Mucho de al.

ella... Que querey
Amiga, si a los rubia
en el mundo son mal d. d.
son miserable, y son b. d. d.
como el mundo, pasando
por esta y esta y esta.

1.^a Ciudad... Los vecinos eran ay
ded... q. vecinos

Ciudad... Ellos eran

q. lo dican. yo me apuso
miserong para la tormenton

5.^a 2.^a Pa... Señora esta fortuna
alo muna...

techa... que manera

es esta señora

Elen... trataba etioron

1.^o... Nos dicen apeng
vuestro recado Señora
quando con los alunglleng
de oro, pronta venimos
a poner nuestra obediencia
a vuestra pie.

techa... q. recado

2.^o... digo señora acedra
alguna? hombre diuina

techa... Caballeros q. fuchenda
es esta?

1.^o... Aquino ay alguna
y si ta ay sena la vuestro.

2.^o... puey despue q. nos mandan
venia o hacij de vuestro?

techa... vosotras llamas a vuestro?
quando?

Elen... quisea vied tan bendos

11

vecina mia! no veig
q. Todo el embarazado
para introducirse: va y
viene q. La real
expediente: Era no son
tan peales d.ª techas
y me ha informado q. Los
murió la paradera.

tech... si usted la cita, por que
a su quanto no la lleve

Elen... ¿to? no soy hecha a los chinos

tech... muy parece usted muy de ellos
qu yo.

Elen... vaya amigos buenos
Si usted pretende q. se van
a temblar, yo también
temblaré, para q. sea
muy regular de a dos.

1.ª... Esta la paradera hecha
2.ª... ahora en quanto a la elevación
usted y sean los dueños

Elen... hechar veyes, y cada uno
pague con su compañía

1.ª... me conformo, q. yo también.

tech... caballeros no fuesen
por dar q. de un al banco europeo
yo... para que me denoten

otra vez con rumbos
tomare una providencia
que puede ser q. Ely pere.

1º... Señora vna sechancea
tel... ya lo venij. escarapany.
Mudracho.

Elena. q. voringlena
suy el vno dize, callad.

tel... mudracho

1º... si vno se abra
por muros

Elen... dte senex

q. Espor q. yo no lo sepa
todo esto

Tel... viente vno

que quier a no se atreueran
avenir, si su recado
no los animara

Elen Era. es calumnia declarada

1º... Hombre q. Cefato

2º... la misma
dada tengo yo

1º... Señora

buenay tarde, y agradezco
a quien toma, q. si no
ley coramia la tierra
cava.

2º... Pero no se espangan
a otra...
+ Ayuntamiento de Madrid

dano
y
y

1º Echa a comer de la pa el diablo

Elen
y
y

tib

Colas

King

tib

King

tib

King

Elen

King

Elen

Elen... donde van a ir? a un pueblito
de pueblito q se vea
mi puerdona...

Sim... Te era visto. (Dato
toma garmoria, Embu.era,

tib... Muger dame quatro mil
abucos y toma treinta
doblores por tu virtud.

Colas... Et qui era ya la viruela
como un hongano.

Sim... Yo yo
la tocavi en tu cabeza
dicano

tib... Boguio a poco
don Simplicio, q. La Toca
ha sido de engañador
no mentador

Sim... Soy paucenico
para un mundo engañado

tib... Soy de engaños, y emmenda

Sim... Con q. soy malo?

Elen... Alcalde
puercaro

Sim... y tu soy muy buena

Elen... ~~como una vaca~~
Lo he visto; pero desde oy
me he hecho a petimela,
tengo de tener cortejo,
y he de ser una hazienda.

Ayuntamiento de Madrid

+ 10. Echa a correr de la pa el diablo

File afertane a uno mgy.
q. me corran una daga.

+ Colas.

himp^o venenos

(amaga)

colay... vanaron avey

q. todo robre en llicbar

ted... Koubre 7. Es en?

tib^o... en curado

pinna, para q. suplican
el reino 7. Calay unguay

de q. enera las apuñtas
quia may las aseguran;

y que la virtud en ellas

es may obsequiosa quanto

el menor es la apañencia

himp^o... lo conovo bien.

ted... Puez puzco

vedondo en esta materia

tib^o... y ley envenian avey

avivia, y aqui se quitan

y se cratan francan.

Elem. 7 himp To. 1. 1. 1.

ted... no se habia en esta materia

may palabras: vanaron

a venenos quanto

Elem... si vengam

vredy por Dios: alla

beberan.

tib^o... Thuelo en fiera

el santo, caracana puzco

una conadilla muelbo

tod... con q. Ayuntamiento de Madrid

lo curio de la deen.

